



## The New Color of Money Safer. Smarter. More Secure.

[www.moneyfactory.gov/newmoney](http://www.moneyfactory.gov/newmoney)

**PHAÙT HAØNH NGAY**  
Ngày 28 tháng Chín, 2005

**NGÖØI LIEÂN LAÏC:**  
Dawn Haley hoặc Claudia Dickens, 202/874-3019  
Ban Chaim Khác vàø In

Rose Pianalto hoặc Jeffrey Smith, 202/452-2955  
Hoài Ñoàng Dõi Trõi Lieân Bang

Vaên Phøng Coång Vui, 202/406-5708  
Cực Tinh Baøu Hoa Kyø

Penny Kozakos, 202/530-4887  
Hoã Trõi của Dân Chuøng vàø Maøu Saéc Mũi  
của Ñoàng Tiàn

### **Giaáy Baïc \$10 Cou Ñöïc Boã Maët Mũi**

*Giúi Thiäu Giaáy Baïc Thø Ba trong Loait Tiàn Mũi vàø Ñàu Naêm 2006  
Boã Sung Mũi Nhaät vàø Maøu Saéc Mũi của Tiàn Baïc: An Toaøn Hôn, Baøu Ñaùm Hôn vàø  
Yeân OAN Hôn.*

**NEW YORK - (Ngày 28 tháng Chín, 2005)** - Chành phu Hoa Kyø hôm nay phaut haønh moät giaáy baïc \$10 kieäu mũi an toaøn hôn seõ ñöïc löu haønh vàø ñầu naêm 2006. Nieãm chành laø hình ngoïn ñuoác của Nõi Thaøn Tõi Do vàø chõ “We the People” tõi Hiæn Phaup Hoa Kyø, giaáy baïc \$10 mũi cou loàng cauc ñaéc ñieãm baøu an ñaõ ngöøi söü dưng deã kieãm soaut tiàn của hoĩ vũi maøu naøn tinh teá cou maøu cam, vaøng vàø ñõu.

Võing laõi daáu hieäu tõi do trên beà maët của giaáy baïc \$10 mũi thieát trí, hình Nõi Thaøn Tõi Do nhaéc ñeán hoài nghò mũi tại Ellis Island. Cauc vieãn chõc tõi Ban Tøi Chành Hoa Kyø (U.S. Treasury), Cực Dõi Trõi Lieân Bang (Federal Reserve) vàø Cô Quan Tinh Baøu Hoa Kyø (United States Secret Service) nhaán maĩnh quyeat taãm của chành phu ñeã võit qua maët söi gia taøng vàø kyø thuat tiæn tieán của boĩn laøm tiæn giâu.

John W. Snow laø Boã Trõøung Ban Tøi Chành tuyeãn boá: “Chuøng toai dõ tính caap nhaät tiæn teá mũi moãi baỹ ñeán möøi naêm ñeã cou theã ñi trõøuc boĩn laøm tiæn giâu.” “Cauc ñaéc ñieãm baøu an ñaõ ñöïc loàng vàø thieát trí mũi của giaáy baïc \$10 - vàø keã cau giaáy baïc \$20 vàø \$50 laø loait tiàn mũi phaut haønh



trò đùa này - sẽ giúp cho toàn cầu vẫn tin tưởng vào tiền tệ của chúng ta trong tương lai.”

Ông Snow nên tham dự buổi khánh thành giáy bạc \$10 mới, và một số những người sau này tham dự: bà Anna Escobedo Cabral là Thủ Quỹ Hoa Kỳ; Roger W. Ferguson Jr., phó chủ tịch Hội Ngân hàng Quốc gia Liên bang; Tom Ferguson, giám đốc Ban Giám Khảo và In của Ban Tài Chính (BEP); và W. Ralph Basham, giám đốc Ban Dòch Vui Tình Bào Hoa Kỳ, cô quan chức thi pháp luật chịu trách nhiệm choáng loạt tiền giáy.

Khi giáy bạc \$10 mới một số người phát hành vào năm 2003, Phó Chủ tịch Hội Ngân hàng Quốc gia Ferguson nhận trách nhiệm: “Quyền và quyền của người phát hành \$10 mới thiết kế và tất cả các thiết kế khác trong các thông tin hàng ngày.” Một số người phát hành Hoa Kỳ đã phát hành tờ năm 1861 vẫn còn giữ nguyên giá trị từ trước hiện nay. Ferguson tuyên bố: “Ban Dự Trữ Liên bang chờ bao giờ thu lại tất cả các tiền tệ Hoa Kỳ nào đã một số người phát hành trò đùa này.”

Giáy bạc \$10, cũng như các giáy bạc \$20 và \$50 lưu hành trong năm 2003 và 2004, lòng vào các lần tái in toàn diện để choáng lại bản in mới tiền giáy, kể cả ba lần tái in để nhận diện cho người dùng tiền mặt và người tiêu dùng:

- Mỗi in ngoài màu: Những giáy bạc một số người ngân hàng để kiểm soát “10” ô tô màu pha trộn bên dưới, bề mặt của giáy bạc thay đổi màu từ xanh lá cây.
- Hình chìm: Soi giáy bạc lên đèn để thấy hình mờ của Bờ Trông Bờ Tài Chính Alexander Hamilton ở bên phải chân dung lớn của ông. Pha trộn một số hình mờ này ở cả hai bề mặt của giáy bạc. Trên giáy bạc \$10 mới thiết kế lại, quyền và quyền của người phát hành để dạng hình chìm - là một hình trái xoan lòng vào thiết kế để làm nổi bật nền tái in của hình chìm.
- Đây bảo hiểm: Soi giáy bạc lên đèn và tìm sợi dây nhỏ lại chỗ “USA TEN” bằng chỗ in rất nhỏ. Dây này chỉ thấy dưới ánh sáng bên phải của chân dung.

Ông Ferguson là giám đốc của BEP nói: “Kỹ thuật tiên tiến luôn luôn để đưa tiền tệ của chúng ta.” “Cũng như giáy bạc \$20 và \$50 mới một số người lưu hành trong hai năm qua, giáy bạc \$10 mới này **an toàn hơn** vì các nội dung tiền mặt và người tiêu dùng quyền và kiểm soát để dạng hơn, **bảo hiểm hơn** - để vượt trò đùa bản in mới tiền giáy, và **yeen oan hơn** - để bảo vệ sợi ngân hàng nhất của tiền tệ Hoa Kỳ.”

Mỗi mệnh giá trong các loại khác nhau có một biểu tượng của Hoa Kỳ. Hình ảnh bò nước của Tổng Thống Do một số người in màu đỏ trên nền bên trái chân dung của Bờ Trông Bờ Tài Chính Alexander Hamilton, và

hình bò nưóc nõu hôn, maøu nõu kim loaïi naèm beân phaûi cuûa hình oâng Hamilton. Chõ môu ñaàu cuûa Hieán Phaùp Hoa Kyø - “We the People” - maøu nõu cuõng ñõõic in trên neàn, beân phaûi cuûa chaân dung oâng Hamilton. Caùc soá “10” nõu maøu vaøng naèm raûi raùc trên beà maët vaø phía sau tờ giaáy baïc.

Ngõõøi tieâu duøng khoâng neàn duøng maøu saéc ñeã kieám laø tieàn giaû hoaëc thieät, tuy nhieân, maøu saéc theâm phõuc taïp cho giaáy baïc vaø laøm cho khuõ laøm tieàn giaû hôn. Caùc maøu saéc khaùc nhau ñõõic duøng cho caùc meänh giaû khaùc nhau, ñeã deã cho moïi ngõõøi – nhaát laø nhõõng ngõõøi bò khieám khuyeät thõ giaùc – coù theã phaân bieät ñõõic.

Nhieàu thaùng trõõõic khi khaùnh thaønh giaáy baïc \$10 môûi thieät trí, chaùnh phuû Hoa Kyø baët ñaàu saép xeáp ñeã deã daøng löu haønh tieàn vaøo thõ trõõõng. Chaùnh phuû lieân laïc vòûi caùc nhaø saûn xuaát thieät bò chi thu tieàn maët, nõø ATM vaø caùc maùy töi kieám ñoà mua taïi caùc tieãm baùn leû baët ñaàu tờø thaùng Hai võøa roài, khi loaïi giaáy baïc ñeã thõ ñõõic cung caáp cho hoï chænh thieät bò nhaän giaáy baïc môûi. Vaøo ñaàu thaùng Taùm, giaáy baïc \$10 ñeã thõ, ñõõic thieät trí laàn cuoái vaø cung caáp cho caùc nhaø saûn xuaát thieät bò; hoï coù vaøi thaùng ñeã ñieàu chænh maùy cuûa hoï nhaän giaáy baïc môûi khi giaáy naøy löu haønh vaøo ñaàu naèm töûi.

Cuõng vòûi vieäc khaùnh thaønh giaáy baïc \$10 môûi hoâm nay, chõõng trình giaùo duïc coång chuõng cuûa chaùnh phuû Hoa Kyø cuõng ñõõic xuùc tieán maïnh. Raát nhieàu taøi lieäu giaùo huaán mieän phí nõø, yeät thõ, theû “take one” (laáy moät baùn), video vaø CD-ROMs chæ daãn coù saûn cho caùc cô sõu thõõng maïi, vieän taøi chaùnh, caùc toå chõõc trao ñoái maõu dòch vaø chuyeän nghieäp, nõõm coång daän vaø caù nhaân ñeã chuaån bò cho nõi duøng tieàn maët vaø ngõõøi tieâu duøng nhaän bieät thieät trí môûi vaø baõu veã hoï khoâng nhaän tieàn giaû. Caùc taøi lieäu hieän coù saûn ñeã ñieät hoaëc taûi xuaát tờø trên maïng [www.moneyfactory.gov/newmoney](http://www.moneyfactory.gov/newmoney).

Tõø khi BEP baët ñaàu laáy ñõõic yeâu caàu vaøo thaùng Naêm 2003, coù hôn 62 trieäu taøi lieäu giaùo huaán ñaõ ñõõic ñieät tờø caùc cô sõu thõõng maïi vaø toå chõõc khaùc ñeã giuùp hoï huaán luyeän nhaän vieän duøng tieàn maët veà caùc ñieät ñieäm baõu an caûi tieán cho giaáy baïc.

Cabral laø Thuû Quyõ Hoa Kyø nõi raèng coù ñeã hai phaàn ba tieàn teã Hoa Kyø ñõõic duøng õu haûi ngoaïi, “vì vaãy chõõng trình giaùo huaán cuûa chuõng ta ñõõic nõi roäng ñeã toaøn caàu.” Caùc taøi lieäu giaùo huaán coù saûn qua 24 ngoân nõõõ. “Vì giaáy baïc \$10 môûi cuûa Hoa Kyø raát thõnh haønh taïi Chaâu Myõ La Tinh, ñaây laø vuõng ñõõic chaùnh phuû taäp trung nhieàu nõõ löõic nhaát veà vieäc giaùo huaán coång chuõng,” baø nõi.

“Muïc ñích cuûa chuõng toái laø löu haønh suoân seû ñõõõng \$10 môûi, vaø ñieàu quan troïng laø giuùp cho coång chuõng chuaån bò kyõ caøng vaø bieät caùch duøng tieàn maët. Maëc daàu raát khuõ nhaän tieàn giaû, ngõõøi hoaëc cô sõu nhaän tieàn giaû

seõ ít bò thaát thoát tiền của mình,” Basham laø Giaùm Nhoác Củic Tình Baùo Hoa Kyø noui. “Chuùng toài muoán nhöõng ngöõøi duøng tiền maët vaø ngöõøi tieâu duøng nhaän bieát thieát trí mõi vaø bieát caùch duøng caùc ñaëc ñieám baùo an khi khoâng roõ tiền hoï nhaän ñöõic laø thaát hay giaù.”

Chaùnh phuû öðuc tính seõ coù ít hôn 1 treân 10,000 tờ giaáy baïc \$10 laø tiền giaù. Tuy nhieân, tiền giaáy giaù do phöõng phaùp tín soá thöic hieän cõu gia taêng saùn xuaát. Keå töø 1995, tiền giaù laøm baèng phöõng phaùp tín soá gia taêng töø ít hôn 1 phaàn traêm của taát củ caùc soá tiền giaù ñöõic phaùt hieän trong Hoa Kyø ñeán 54 phaàn traêm trong naêm 2004.

Teã nain laøm tiền giaù hieän ñöõic giöõ öu möuc thaáp nhöø vaøo söi keát hoïp củi tieán caùc ñaëc ñieám baùo an, noã löic thöic thi phaùp luaät vaø giaùo duïc ñeã thoâng baùo cho coâng chuùng veà caùch kieám tiền của hoï.

Trong möõøi naêm qua, coâng chuùng ðeã tìm mua caùc thieát bò tín soá hôn, vaø keát quaù laø soá löõing giaáy baïc giaù taïo ra baèng phöõng phaùp naøy ñaõ taêng leân. Neã luôn luôn ñi tröõuc nhöõng keù laøm tiền giaù khi kyõ thuaät tieân tieán laøm tiền giaù baèng phöõng phaùp tín soá quaù ðeã daøng vaø quaù reù, chaùnh phuû phaùt thieát trí laïi tiền teã khoaùng möõi baùy töü möõøi naêm. Ngay luùc naøy, chaùnh phuû khoâng coù chöõng trình thieát trí laïi giaáy baïc \$5. Giaáy baïc \$1 vaø \$2 seõ khoâng ñöõic thieát trí laïi.